

# منظمة الصحة العالمية



المجلس التنفيذي

الدورة السابعة بعد المائة

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت

م ١٠٧ / وثيقة معلومات / ١

١٣ كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٠

EB107/INF.DOC.1

## الأساليب المتبعة ازاء الزيادات في التكاليف وأسعار الصرف

١- جرت العادة في منظمة الصحة العالمية منذ سنوات كثيرة على اعداد مقترحات الميزانية العادية للمجلس التنفيذي بمستويات التكلفة وأسعار الصرف في الثنائية السابقة. ولم يتخذ المجلس عادة موقفا في موضوع زيادات التكلفة الا بالاعراب عن مواقف فردية، وبالتالي قدم عموما الى جمعية الصحة تقرير يبين زيادات التكلفة وتعديلات أسعار الصرف اللازمة للبقاء على المستوى الحقيقي للميزانية العادية في الفترات الفاصلة بين الثنائيات.

٢- وقررت جمعية الصحة على مدى العقد الماضي ألا تعوض زيادات التكلفة الاجزئيا، وفي الآونة الأخيرة لم تقدم أي تعويض. وبالنسبة للثنائية ٢٠٠٠-٢٠٠١ حددت مخصصات مستقلة من الدخل الطارئ لبعض البرامج ذات الأولوية بالاضافة الى اعتمادات الميزانية العادية.

٣- وترد أدناه تقديرات عن طريقة تناول هذه المسألة في مقترحات الميزانية فيما يتعلق بالثنائية ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

٤- وخلال الثنائيات القليلة الماضية، لم يقدم مرفق سعر الصرف أي حماية شاملة من التضخم أو زيادات التكلفة للأقاليم التي تسدد نفقاتها أساسا بعملات البلدان النامية. ولأن عملات المكاتب الإقليمية المعنية قد ضعفت في مواجهة الدولار، فقد انخفضت ميزانياتها مقدرة بالدولار عن طريق تحويلات الى مرفق أسعار الصرف، ولم يوفر أي تعويض عن تضخم العملة المحلية الذي يحدث حين تنخفض قيمة هذه العملات. أما بالنسبة للاتفاق في المقر الرئيسي وفي المكتب الاقليمي لأوروبا، فان حركة العملات المحلية في مقابل الدولار قد تكون ايجابية أو سلبية. ومن ثم تعترض المديرية العامة استخدام مرفق سعر الصرف بالنسبة للمقر الرئيسي وهذا المكتب الاقليمي وحدهما، وفقا للمادة ٤-٤ الجديدة من اللائحة المالية التي تسمح باستخدام أكثر استراتيجية لمرفق سعر الصرف. وسيتم شراء خيار سعر صرف أجنبي لتعويض الخسارة التي قد تقع في حالة حدوث حركة سلبية للعملات المحلية. وستقيد تكلفة هذا الخيار، المماثلة لقسط تأمين، في حساب الإيرادات المتنوعة (الدخل الطارئ سابقا).

٥- ونتيجة للقرار السابق، الى حد ما، طلبت المديرية العامة أيضا ضرورة تحديد أسلوب أبسط لحساب زيادات التكلفة. وهي تعترض بالنسبة للثنائية ٢٠٠٢-٢٠٠٣ استخدام مصدر معلومات خارجي مستقل، والتشاور مع الموظفين قبل تقديم اقتراحاتها في هذا الشأن الى جمعية الصحة الرابعة والخمسين.

٦- وترد في ملحق هذه الوثيقة مذكرة معلومات أساسية موجزة عن الأساليب المتبعة بشأن الزيادات في التكاليف وتعديلات العملات.

## الملحق

### الأسلوب المتبع بشأن الزيادات في التكاليف وتعديلات أسعار الصرف

١- تمثل الأسلوب المتبع بالنسبة للزيادات في التكاليف الناجمة عن التضخم في تقديم تقديرات الى جمعية الصحة بشأن الزيادات في التكاليف للحفاظ على القيمة الحقيقية لمضمون برامج الميزانية العادية. وتستند هذه التقديرات الى مساهمات من المكاتب الاقليمية الستة مع مراعاة طبيعة تعاون منظمة الصحة العالمية مع الدول الأعضاء ومعلومات مشابهة بالنسبة لأنشطة المقر الرئيسي.

٢- أما الأسلوب المتبع بالنسبة لأسعار الصرف منذ سنوات طويلة فهو أن يعاد حساب الميزانية، كخطوة أخيرة في عملية الميزانية، وحتى اذا لم توافق جمعية الصحة على وضع أي اعتمادات للزيادات في التكاليف، (باستخدام أسعار صرف أيار/ مايو للفرنك السويسري و عملات المكاتب الاقليمية الخمسة التي لا تتعامل بالدولار) من أجل الوصول الى مستوى الميزانية التي تقدم لجمعية الصحة. وأثناء تنفيذ الميزانية، كانت أبواب الميزانية تعدل استنادا الى العملات المحلية المختارة بحسابات شهرية من خلال مرفق أسعار الصرف. ونتيجة لهذا كانت أبواب الميزانية هذه "محمية" من خسائر أو مكاسب أسعار الصرف، اذ كانت الاعتمادات المقابلة تعدل صعودا أو هبوطا من خلال الدخل الطارئ، لتعويض تحركات العملات المحلية المختارة مقابل الدولار الأمريكي. وفي فترة الثنائيات القليلة الماضية تم تحديد المبلغ الذي يقيد في مرفق أسعار الصرف بـ ٣١ مليون دولار أمريكي.

= = =